

# 从《聊斋俚曲集》看《汉语大词典》一些条目的处理

张 泰<sup>\*</sup>

一 揼 呼 搨 实 落 晃 胆 虚 提 亲 眉 眼 当 是 窝 窝 头 蹇 风 快  
唠 受 用 殊 不 知 皮 钱 纂 作 附 就

《聊斋俚曲集》是清代著名文学家蒲松龄的重要白话作品，其中使用的大量的方言俗语成为近代汉语词汇研究的重要语料。《汉语大词典》（下简称《大词典》）自出版以来，以其搜罗宏富、释义精深而蜚声海内，成为中国辞书中的一面旗帜。但是白玉微瑕，其中近代汉语条目的释义、引例等方面都存在着一定的问题，作为目前最大规模的词典类工具书，不能不说是一大遗憾，也给使用者带来了一定的负面影响，专家学者对此已作了大量的讨论。本文在此借助对《聊斋俚曲集》相关词条的考察，仅就所见指出《大词典》的错误和不足，以供编者和读者参考，为以后的修订提供借鉴，同时也就教于大方之家。

**一 揼** 第一卷第81页：“一揼，方言。手指伸开，大拇指尖和中指尖间的距离叫一‘揼’。梁斌《红旗谱》15：‘韭菜才一揼高，还有洋葱、小茴香。’”按：《聊斋俚曲集·蓬莱宴》第二回：“头隔着星辰够一揼，摸着南天门，邻着玉皇家。”

**呼 搨** 第三卷第291页：“呼搨，见‘呼扇’。扑扇；拍打。任红峰《苏环打虎》：‘哗楞楞——哗楞楞两阵子大风吹得屋檐直呼搨。’”按：《聊斋俚曲集·富贵神仙》第十一回：“坐在轿里好似软杠子举重，一行哭着呼搨。”又说成“呼呼搨搨”。同上《富贵神仙》第十三回：“又上轿呼呼搨搨，那探马跑跑颠五十里一派人声乱。”又《褰妒咒》第八回：“人从众多，一片声喧，叫他一行行摆列在两边，夹着大轿呼呼搨搨。”

**实 落** 第三卷第1618页：“实落，实在，诚实。杨朔《三千里江山》一段：‘他就是那么个脾性，一不高兴，挂着个脸，整天不说话。待人心眼儿可实落。’孙犁《白洋淀纪事·蒿儿梁》：‘我今年二十五，男人比我大一半。他是个实落人，也知道疼我。’巍巍《东方》一部四章：‘要说心眼实落，大伯在凤凰堡得占第一！’”按：《聊斋俚曲集·墙头记》第二回：“起初时，耸着蛇头实落去做衣买帽，傻着脖子当真的称肉杀鸡。”清代尚有其他用例：《醒世姻缘传》第一回：“狄贤弟，你倒把那痛哭的心肠似宗兄一般实落说了，解了众人的疑心便罢。”又第三十三回：“有了这三件实落的工夫，便是那扳高接贵的成仙得道之期。”

**晃** 第五卷第709页：“晃，⑤方言。引诱；捉弄。老舍《老张的哲学》第三：‘那个人掏出一块钱来。’‘你自己爱买什么买什么，这块钱是你的！’‘你要问我什么，问！要是拿钱晃我，我可是脸急！’”按：《聊斋俚曲集·蓬莱宴》第五回：“正在少年，正在少年，有怎么忧愁不自然？总被那镜中花晃杀男子汉。”

**胆 虚** 第六卷第1390页：“胆虚，胆怯，心里不踏实。曲波《林海雪原》四：‘尽管杨子荣有些胆虚，却很兴奋，暗暗一笑：“好！我就来一个投其所好，施其所求。”’《花城》1981年第8期：‘观众大概也觉得他吹得有些过头，便随着笑起来。王长喜却不胆虚，不脸红。’《中国民间故事选·反江山和守备老爷》：‘我从未走过夜路，实在有些胆虚。’”按：《聊斋俚曲集·富贵神仙》第七回：“隔着家有一程路，心里胆虚，带上眼罩儿遮了面。”其实明代已有用例。《金瓶梅》第八十三回：“妇人骂道：‘贼短命，既不与他有首尾，贼人胆儿虚，你平白走怎的？’”清代用例又如：《荡寇志》第八十回：“蔡京处我荐杨龟山与他，他为女儿女婿之故，竟不能用，便见他胆虚气馁。”《醒世姻缘传》第八十八回：“吕祥听见这话，恨不得再生出几个口来，合人折辨。怎禁得贼人胆虚，一双眼先不肯于他作主，眊眊稍稍，七大八小起来。”又第九十八回：“可怪那个媳妇拙口钝腮，只会短了个嘴怪哭，不会据了理合人折辨，越发说他是个人胆虚。”

**提 亲** 第六卷第748页：“提亲，男家或女家向对方提议结亲。巴金《家》三十三：‘已经有人给二哥提亲了。’柳青《创业史》一部六章：‘所有其他托人提亲的小伙子，也都见过改霞的。’”按：《聊斋俚曲集·褰妒咒》第五回：“这两日提亲的到不少，才去了又来到。”其实清代用例很多：《红楼梦》第二十九回：“宝玉因昨日张道士提亲，心中大不受用。”又第六十六回：“方才说给柳二弟提亲，我正有一门好亲事，堪配二弟。”又第八十四回：“却说袭人听了宝玉方才的话，也明知是给宝玉提亲的事。”《醒世姻缘传》第十八回：“晁老听了两个媒婆的话，悄悄对夫人说：‘提亲的虽是极多，这两门我倒都甚喜欢但不知大官儿心下如何。’”《儿女英雄传》第二回：“太太听见有人给公子提亲，连忙问道：‘说的是谁家？’”同回：“前日我在上头遇见咱们旗的卜德成卜三爷，赶着给玉格提亲。”

**眉 眼** 第七卷第1193页：“眉眼，比喻头绪，端倪。沙汀《老太婆》：‘怎样？还没眉眼么？——大家都紧啦，大家都紧啦。’”按：《聊斋俚曲集·磨难曲》第十回：“这报仇有点眉眼，单看那按院何如。”清代作品《醒世姻缘传》中也有用例：第十一回：“正没好气，兜着豆子炒，那个李成名的娘子一些眉眼高低不识，叫那晁住的娘子来问他量米做晌午饭。”又第十三回：“若是知道眉眼高低的婆娘，见他们打得呲牙咧嘴的光景，料且说的有不中用，且是又受了他许多东西，也该不做声。”

**当 是** 第七卷第1394页：“当是，以为，以为是。《鸭绿江》1963年第1期：‘要看春天那个早劲儿呵，还当是毁了呢！’又如：我当是小张呢，原来是小王来了！”按：《聊斋俚曲集·慈悲曲》第四回：“我当是那杂毛待跟你一百年来呢。”近代汉语中用例较多：《宦海升沉录》第三回：“这又是难说的，因为清俄地界，向没有界址的，就是你徐老前辈走到总署里头，怕见了那幅地图，也要当是宝贝，要依他行事呢。”又第六回：“本是寻常之极，只就当日北京臣僚看起来，也当是有十分学问，故此，人人也识得他人名字。”《儒林外史》第

十四回：“我这里将就垫二十两银子把与他，他也只当是拾到的，解了这个冤家吧。”《镜花缘》第七十四回：“红珠不觉笑道：‘呸！我只当是个数目哩。’”又第九十二回：“紫芝又剔出朝地下一丢道：‘我只当是些脂麻，原来是几张虱子皮。’”《儿女英雄传》第十九回：“我这锯了嘴的葫芦似的，大约说破嘴，你也只当是两片儿瓢。”《醒世姻缘传》第二十二回：“那县尹道：‘也罢，你奶奶是做好事的，这八十亩学田就当是你奶奶买的。’”《负暴闲谈》第一回：“不要说别的，就是府太爷下座来替我们斟一巡酒，要不是有福气的，就得一个头晕栽下来。你们当是玩儿的么？”

**窝窝头** 第八卷第452页：“窝窝头，用玉米面、高粱面或别种杂粮面做的食物，略作圆锥形，底下有窝，故称。老舍《骆驼祥子》一：‘这些人，生命最鲜壮的时期已经卖掉，现在再把窝窝头变成的血汗滴在马路上。’冰心《冬儿姑娘》：‘她哪一天不吃着他们那大笼屉里蒸的大窝窝头？’”按：《聊斋俚曲集·襁妒咒》第一回：“枣面蒸成窝窝头，嫩鸡鲜鱼剁成炸。”《儿女英雄传》也有用例：第十七回：“褚一官早张罗着送出饭来，又有老爷、公子要的小米面窝窝头，黄米面烙糕子，大家饱餐一顿。”

**蹠** 第十卷第512页：“蹠，方言。踢。《中国地方戏曲集成·安徽卷〈三蹠寒桥·许亲〉》：‘小奴才不认为娘，三脚将我蹠下寒桥。’”按：《聊斋俚曲集·翻魔殃》第八回：“妹夫比你强十倍，给他提鞋蹠了牙！”“给他提鞋蹠了牙”意思是说给他提鞋还被踢了牙。同上《磨难曲》第十五回：“张春就着蹠了顿脚，抹了一块石头来好打。”又用作“捲”。《聊斋俚曲集·寒森曲》第一回：“打了顿捶来捲顿脚，又使拳头捣那腮。”

**风快** 第十二卷第600页：“风快，②犹飞快。艾芜《纺车复活的时候》：‘捏着车轮中间的扶手，轻轻一摇，便风快地转动。’柳青《铜墙铁壁》第六章：‘她们风快上了山，到树底下，胸脯都一起一伏地喘着气。’”按：《聊斋俚曲集·快曲》第二联：“吱吱呀呀一片响，小船风快如流星。”其实明代就有用例：卢楠《想当然》第二十七出：“枢密院限了日期，时刻不停，车儿马儿，去的风快的。”清代例又如：《豆棚闲话》第三则：“正要寻同乡亲戚写个会禀来接应，那老朝奉风快的到来，进门前后一看，叫屈连声，揪着兴哥就打。”

**唠** 第三卷第469页：“唠，方言。自夸；吹牛。如：胡吹乱唠的坏习气要不得。”按：《聊斋俚曲集·磨难曲》第二十三回：“瞎的瞎，俺会唠，骗了三官爷爷一顶巾。”同回：“惯捣鬼，惯撒谎，因此人人叫瞎唠。”现当代作品中也有用例：郭澄清《大刀记》第五章：“他根据自己了解到的一些情况，又凭着想象编造了一些情况，东扯西拉唠了一套。”《大词典》在本条目无例证。

下面各条目主要为释义不当。

**受用** 第二卷第881页：“受用，⑤舒适。《红楼梦》第七十九回：‘我躺着不受用，你扶起我来靠着坐坐才好。’茅盾《路》四：‘提到了她的时候，薪就觉到心里松弛地怪受用。’”按：应释为“舒服”，释为“舒适”欠妥。“我躺着不舒服”、“就觉到心里松弛地怪舒适”不符合汉语的表达习惯，词语搭配上欠妥当。《聊斋俚曲集·慈悲曲》第二段：“你家里娶了极好的美人，又贤惠，招管的他极受用，可他待来这里做啥呢？”“招管的他极受用”就是招管的他极舒服。“受用”一词近代作品中多用。如《水浒传》第一百零二回：“那两个公人道：‘都排，真个受用！清早儿脸上好春色。’”《红楼梦》第二十九回：“凤姐听说，笑道：‘老祖宗也去，敢情好了，就只是我又不得受用了。’”又第四十三回：“方才你们送来野鸡崽子汤，我尝了一尝，到有味儿；又吃了两块肉，心里很受用。”《儿女英雄传》第二回：“那河台心里更觉得是安老爷瞧他不起，又加上了三分不受用。”又第三十七回：“你们来给我换盅热的，今儿就醉了也是受用的。”《醒世姻缘传》第六十九回：“就是那八抬轿也没有这般受用。”以上的“受用”均内心舒服，以“舒适”义难以讲通。“舒适”多用于对外部环境的感受，侧重于身体，如《笑府》第一卷：“有这等安闲受用的所在，千万掣带我去。”是说：有这么一个舒适的地方，你一定带我去的；“舒服”多用于内心的感受。

**殊不知** 第五卷第158页：“殊不知，犹言竟不知。《关甲子·一字》：‘观道者如观水，以观沼为未足，则之河、之江、之海，曰：水至也。殊不知我之津液、涎、泪皆水。’《新唐书·陈贞节注》：‘平子猥引僖公逆祀为比，殊不知孝和引新寝，圣真方祔庙，则未尝一日居上也。’《红楼梦》第四三回：‘比如这水仙庵里面，因供的是洛神，故名水仙庵。殊不知古来并没有个洛神，那原是曹子建的谎话。’”按：释义有误，应为“实际上；其实”。“殊不知我之津液、涎、泪皆水”，是说“实际上我的津液、涎、泪都是水”；“殊不知古来并没有个洛神，那原是曹子建的谎话”，是说“自古以来并没有个洛神，那原来是曹子建说的谎话”。《聊斋俚曲集·墙头记》第一回：“他说的极好，我就分了。殊不知他是欣羨我那地，谁给谁粮食！”意思是：他说得很好，我就分了。实际上他是羡慕我那土地，到头来还不知道谁给谁粮食。同上《磨难曲》第六回：“不消讲迟呀耶看去的晚了，又说俺受了贿哩。殊不知俺是一口水也不曾吃的。”“殊不知俺是一口水也不曾吃的”等于说：其实（实际上）我连一口水也没喝他的。同上《翻魔殃》第一回：“那一等无知的小人，见人家有碗饭吃，就嫉妒他；有点不好，就加点祸给他，殊不知做着天么？”又第三十四回：“你这不是欺起下官来了么？殊不知我爱护他，正是爱你处。”同上《富贵神仙》第四回：“难道说方二爷他潮么？殊不知这正是方二爷他那乖处。”又《襁妒咒》第十八回：“我合妹夫相戏，殊不知我疼他什么。”

“竟不知”是“不知道”，与“殊不知”意义悬殊，以《大词典》所释“竟不知”代入以上诸例是讲不通的，反之则畅然无碍。今方言口语中尚有用例。如：“嘴上说得挺好，殊不知心里比谁都坏。”

**皮钱** 第八卷第523页：“皮钱，明代所铸的一种薄而小的铜钱。姚雪垠《李自成》第二卷第三章：‘由各省所铸的钱，钱小而薄，且往往因铜的质量坏而带有麻子，俗称皮钱。’”按：释义偏狭。方言俗语中通常把铜钱称作“皮钱”。《聊斋俚曲集·襁妒咒》第十七回：“你若是许了交易，我许上两吊皮钱。”同上《增补幸云曲》第十四回“我夜来使了几个皮钱，称了一两好麻，待锥锥鞋来，为着搬你就耽误了。”这里的皮钱显然不是指明代的铜钱，只是指一般的铜钱。后来引申为普通的钱，现在鲁南苏北口语中仍然使用：“这个杯子最多值两皮钱。”《大词典》在本条目只是借助引例解释了“皮钱”，没有给出实际用例。

**纂作** 第九卷第1040页：“纂作，做作。元·无名氏《南牢记》第一折：‘不照顾自己，说别人是非，婆娘家见识，纂作着哄谁？’”按：释义有误。“纂作”当是“编造”义。通常用作贬义。“纂作着哄谁”就是说“编造（谎话）哄骗谁？”。《聊斋俚曲集·慈悲曲》第三段：“你这些屁，是听谁放的？必然是小讷子那忘八羔纂作的！”“必然是小讷子那忘八羔纂作的”是说“一定是小讷子那个忘八羔子编造出来的”。近代作品中还有“纂捏”“纂舌头”等说法，义同“纂作”。《醒世姻缘传》第七十七回：“心中怀恨，便从此以後，在相大妗子与相进士娘子面前，时时纂捏是非。”《金瓶梅》第十二回：“也不枉说的，恁一个尿不出来的毛奴才，平空把奴纂一篇舌头。”

**附就** 第十一卷第953页：“附就，谓与之贴近或靠拢。《红楼梦》第三十七回：‘除这两日外，倘有高兴的，他情愿加一社，或请到他那里去，或附就了来，也使得。’”按：释义不确，当释为“顺从”或“屈从”。《聊斋俚曲集·寒森曲》第三回：“虽然持服不出嫁，说是明年该禁婚，附就着娶了礼也顺。”“附就着娶了”就是说将就着娶了，是不情愿的，而不是靠拢或者贴近。《红楼梦》中尚有用例：第七十九回：“金桂知其不可犯，每欲寻隙，又无隙可乘，只得曲意附就。”“曲意附就”就是心里不是很乐意得做，以《大词典》所释代入本例显然不通。

---

\* 张泰先生，山东省 临沂师范学院文学院。